卑詩電視定期義演

籌款救濟貧苦兒童

（溫哥華訊）卑詩電視主持的一九八八年綜合俱樂部、電視義演籌款救濟貧苦兒童，定期於三月廿六及廿七日舉行。

今年爲第廿二屆綜合俱樂部電視義演籌款會，首次改期，並不在二月份傳統性的情人節週末舉行。此次改期，爲配合廣播在卡技利舉行的第十五屆奧林匹克冬季運動會。

廿一年以來，已籌得現款多達二千四百萬元以上，舉辦一千二百項以上善舉，爲貧苦兒童造福。欲知詳情，請電話六六九一七七七〇，與ANN COLLETTE查詢。

雲埠台山會館

感謝各界捐款

（溫哥華訊）雲埠台山會館，創立已達百年，忠誠爲華人社會服務，保障邑僑權益。過去歷屆主席暨全體理監事職員在邑僑支持下，各盡所能，同心協力辦理會務，建樹良多。深蒙邑僑君子、社會賢達關懷，時予指導，或賜教言，或慷慨捐助善款，使該會館能繼續支持，並不斷發展會務。茲將一九八七年度捐款善長芳名及款額列後，以彰盛德。計開：馬大眉，馬華滋華熾，黃鐵泉詡賢，朱由現，怡廬書報社，黃廣鑄，各捐一百元。馬禮，黃伍麗嬌，黃守球，陳誨明，黃瑞卓各捐伍拾元。朱伯芬捐二十五元。周耀東，麥于炯，黃太，鄧太，陳炳利，胡明，陳南添各捐二十元。該會深表感謝云。

中文圖書館

英語班開課

（溫哥華訊）中文圖書館成人初級國語班定期一月十日開始至三月二十七日，逢星期日上午九時半至十一時半上課。全期十二週，共四十二元。

成人高級國語班定期一月九日至三月二十六日逢星期六上午九時半至十一時半上課。全期十二週，共四十二元。參加者需有中文基礎，有基本國語程度。兒童中文班一月十日開始至四月廿四日，逢星期日下午一時至三時半上課。全期十六週，共四十八元。適合各級程度學生參加。

雲埠多元文化會辦

多元文化法研討會

（溫哥華訊）雲埠多元文化會定期於一月廿日星期三上午七時開始，在雲埠七街西一二五四號哈得遜大厦舉行社區演講研討會，研究加聯邦政府內政部兼多元文化部長建議提出的加拿大多元文化法，免收任何費用。歡迎有興趣人士參加。

林吳珠寶喪禮榮哀

慨捐林族堂所善款

（溫哥華訊）雲埠已故僑彥林樹芳翁原配林門吳氏珠寶太夫人，廣東新會古井烟管咀人，來加數十年，與家人團敘共享天倫之樂，服務士丹利公園餐館茶室。退休多年。可惜晚年因年老體弱多病，遵醫囑入聖約瑟唐人醫院。不幸痛於一九八七年十二月廿四日上午一時四十五分，積閏享壽九十一歲。太夫人宅心慈祥，相夫教子，親友聞訊，殊深惋惜。經於一九八七年十二月卅一日星期四下午一時，假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮。潘霖牧師以中英文主持講述林吳氏太夫人生平行狀，讀經祈禱祝福，並代表孝眷答謝。哈利史杜加氏司琴，西女素珊娜汀唱哀曲。林西河總堂九牧公所及各親友致送花圈，到場執紼，各人瞻仰遺容，行最後致敬禮後，由林煜城，林澤順，陳天相，楊建甫，廖健庭，黃維參，林福韶，劉林灼扶柩上車，林岳嶽派利是，途經喪宅獻花圈致祭，直送至墓園，安葬於科士蘭墓園。備至榮哀。孝眷秉承林吳氏太夫人遺志，捐助林西河總堂九牧公所善款五十元，並爲酬謝各親友，於該日下午四時半，設素餐多席於譙樂酒家。

詩壇

全加洪門民治黨總支部暨雲城黨社，兼洪門體育會及雲洪達實業部各部英名傑士、石柱棟樑，錦標叠占蟬聯衰職，謹咏數章，藉伸賀忱。徐發起

五屆獲選序五絃
國富連任登金榜　智勇仁材君子雄
美君胸懷多髦士　視人眼光似關公
五經英名魁叠選　社長登庸棟樑同
堂前精彩鵬後組　明日鷹江定起篷

恭賀黃國富君蟬聯雲埠黨部主席之職
松鳴鳳舞選衆迎　亮采論秀魯諸生
蟬聯金榜榮膺顯　忠誠國富比神明
期參衰職豪風尚　乘慶冠席鶴雲城
每向光明求真理　未許强梁不義聲

恭賀雲城洪門體育會會長呂頌韶君蟬聯衰職之慶
棣萼怡怡選賢能　蟬聯衰職呂先生
喬木喜棲龍鳳閣　鴻深欽範海吼鯨
登庸論秀金沙殿　頌韶耀武赤壁兵
光明德達崇正義　社稷躬逢慶有榮

恭賀雲洪達實業部部長黃柏平君蟬聯衰職之喜
實業部長柏平正　雲洪達務業充盈
始創維艱千秋説　領導守成萬世榮
膺選得人皆傑士　期臨無私是俊英
忠誠團結成互助　同心同德事事興

恭賀五經魁雷君民盼榮膺達權社長之職
傲骨志氣班超風　智勇仁材君子雄
美君胸懷多髦士　視人眼光似關公
五經英名魁叠選　社長登庸棟樑同
堂前精彩鵬後組　明日鷹江定起篷

恭賀簡建平君榮膺全加洪門民治黨總支部蟬聯主席之職
雲樹建平五彩揚　柏葉履端六律昌
九連策馬青錢選　八統蟬聯金玉相
天將霖雨施黨社　振仰和風忠義堂
檢考致誠從民治　宏才建德襄賢良

加華裔退伍軍人會

選出職員定期交代

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，昨選出一九八八年度新職員。主席：哥倫麥努，第一副主席邵道基，第二副主席李文輝。財政李桂韶，中文祕書林岳峯，英文祕書李顯耀，宣傳主任馬國冠，房屋主任鄭華旺。董事：黃樂安，鍾耀華，關德倫，葉迪，陳秋堯，馬錦波，李有盛，李得權，陳伯維，周永彪，高福宇，陳穎常。各人向來熱心社會慈善公益事業服務公衆。此次當選，咸慶得人。

該會定期於二月十一日星期四晚在喜萬年酒家舉行新舊職員交代、新職員宣誓就職典禮、及春節聯歡餐會。敬希各職員會員依時踴躍攜眷參加，共祝春釐。

（溫哥華訊）加福特成人教育中心，位於卑詩省素里常擥油。取價一千元。請電：876 7916。

素里三角洲移民會

辦英語夜班

（溫哥華訊）加福特成人教育中心，位於卑詩省素里埠一〇六A街一四五七七號加福特公園中學內，電話五八八七六〇一。成人教育中心辦事處，電話：五八九—二二二一。定期自一月十八日開始，舉辦冬季成人移民英語班，上課爲時十星期，學費二十元。有意入學者，請早日註冊報名。日班分別在恩化加利學習中心，及華利埠圖書館上課。夜班分別在曲化杜初中學校、加福特公園中學、馬德遜初中學校、瑪格烈公主中學、及斯美亞摩中學等各地點上課。欲知詳情，請電話五八五—二九三三與素里三角洲移民服務會，或五八九—二二二一，與加福特成人教育中心查詢。

雲埠洪門民治黨

一九八吉年經費鳴謝

一九八吉年元月起至十二月廿一日止

李龍灼伍拾元，朱振磊，僑益公司，鄭忠利遺眷，吳樹興新翁之喜，以上每伍拾元。香港羅滿叁拾元，余冠毅，黃兆强以上每式拾伍元。關振旺謝文斌，周榮策，梁信成，以上每式拾元。陳紹生，曾卓文，楊國榮，陳保源，鄭平，羅子昌，岑務林，鄧月銀，鄭聖業，周超常，鄭進耀，周明樞，馬榮邦，鄭泮源，黃相，黃余碧芳，周伯昌，以上每拾元。衛積昌，岑崇樂，鍾國威，雷國華，曹家賢，陳瓊鳳，譚鳳愛，鄺社合，鄭務本，以上每伍元。呂劉令叁元。

雲埠中國洪門民治黨支部

厚惠芳名，恕不稱呼
倘有錯漏，祈爲見諒

一九八八年元月四日

鐵城崇義總會實業部體育會代柬

謹啓者，本總會，實業部，體育會，謹訂於一九八八年元月十七日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行新舊職員交代典禮，並於同日下午五時設宴「名園大酒家」春讌聯歡，敬希我會員踴躍攜眷參加，並請早日到會報名領取席券，同申歡敘，曷勝榮幸。

附註：
席金收費：總會會員與眷屬每位捌元。
會員親屬每位十二元。
免收席金者：凡新舊職員夫婦，花甲會員夫婦，先兄義嫂，及三歲以下小童，但一律均須到會報名領取席券，憑券入席，希爲合作。

報名時間：由一九八七年十二月二十六日開始每逢星期六、日兩天由上午十時至下午五時。
報名截止日期：一九八八年元月十日，敬希留意。

鐵城崇義總會 實業部 體育會 仝啓

一九八七年十二月廿六日

商業

汽車出讓
77年安達思域。新引擎。手波。非常揼油。取價一千元。請電：876 7916。

餐館自賣
二埠中西餐館。設備齊。批長租平。前途好。四萬餘。早十至二電：255 5143 4餘洽。

餐館出讓
CHILLIWACK 唐餐座位百餘生財器具齊因經營不足劉價出讓有意者請自費電話 1-792-9191朱洽

生意出賣
街角鮮花雜貨鋪。生意穩定平租批好東主離埠急讓。取價相宜。請到 4195 MAIN ST.

獨市生意
亞省餐館生意物業出讓二百座位總面積萬餘呎請函或電 MR.PETER CHEUNG.P.O. BOX249 ECKVILLE ALBERTA TOM 0X0 403-746-2050

餐館自賣
獨在購物商場中西餐。座位70離埠半小時SAWMASSEN 3219108陳洽。

果舖廉讓
二埠舖大租平長批。可住亦可擴充。減價二萬五千另加貨。有誠意者請電 521·8664

旅館餐房
出讓獨市唐餐。位于B·C·北部。人手不足劉愛出讓。用具齊備。平·平·平。電話：783·9966或783·5435

生意急讓
白石鎮PIZZA店急讓地點一流機器新可改作餅店或其他生意。開價二萬。電 2948159

餐館出讓
本餐館位于旺區。生意穩定。電話：298·2123或253·3813 KEN。

餐館急讓
素里中西餐館平賣。設備齊。生意好。請電：589·3434黃先生洽

餐館急售
市中心銀行大廈新型西餐館生意旺冷氣全酒牌急售五萬涂念宗四三五四四二三SUTTON

餐館廉讓
中西餐。60位。設備齊。有住。退休廉讓連賣業八萬五千。易商量(306)548-2885或549-4669

餐館出賣
中西餐館位西區市中心。有酒牌有冷氣。地點旺生意好請電：681·4483林洽。

餐館急讓
X主有事急讓。60座位。領有酒牌。地點好生意旺。詳自費電：392-7181 WILLIAMS LAKE B.C.

割愛急讓
堂食外賣生意好潛力大租平約長有要事廉價出賣快手先得電5221192532831或

穩定有649菓仔舖出賣
雙鋪位大約二千尺。鋪前六個車位。租金每月三百九十五元。長批。電話：321·1692

中西餐館
B.C.PORT HARDY 前鋪后居。年做十四萬取價四萬五千。自費電949·6370王洽。

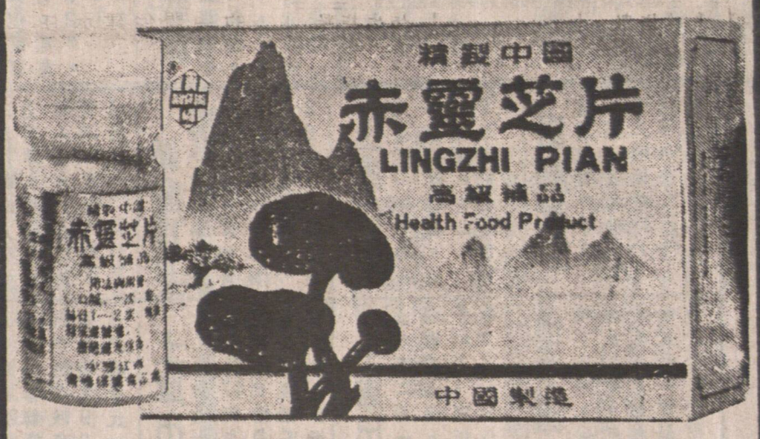
生意自賣
街角雜貨鋪。每日五至六百元。特平急讓。如意者請電話接洽：685·5841·

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E.HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷暖氣機 製雪機 凍房
買賣：爐頭 油爐 炸爐 多士爐 切肉刀 製雪機
日夜服務 TEL: 255—8338

著名餐館住屋廉讓
沙省主要公路著名中西餐館。靚鷄、鑽、割、座位70連住屋。近震、設備一流生意興旺場。旅遊區。年做十餘萬。勿失良機。廣闊。電：1·306·554·3280

餐館出賣
沙省北部埠仔 LA RONGE。唐番餐館。年營30多萬。座位50。生意旺。旅遊區。東主經營7載。現另有意者自費電話306-425-2421陸洽

赤靈芝片
新年
九折酬賓
八七年十二月一日至八八年一月十日



總代理：加達國際貿易公司
多倫多1-416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

佳記
修理水喉電燈 按裝熱水爐 栢文護理
電話：二五五·六四九七

海傍多層大廈
假如你要找尋富有西海岸生活方式的住宅。我們正合閣下的理想。不需再觀望！位于菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWE。就是答案！
QUAYSIDE TOWER 豪華栢文。質料第一。光猛濶大套房。優美景色。文娛康樂設備多。。。俱備這一切良好條件。而價錢又非常相宜！

"THE ROYAL" NO.906
單位
兩睡房及書房
1264 平方呎
每一間房均有景色
兩大陽台
1½ 浴室
爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾
安全地下停車場
$141,900.

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住于海傍是如何奇妙！
請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.
每天開放由中午至下午五時！
BOSA BROS - "信譽良好。建設一流"
SUSSEX GROUP
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.
984-9711

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

賀歲團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號。全程12天。費用$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三。 全程十八天$2690·00

來回溫哥華特價
香港 $785·起
上海 $838·起
北京 $875·起
多倫多 $199·起
卡技利 $99·起
點問頓 $99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽証。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙。安全可靠。歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681·0611

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建加建 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 磚砌結結 水泥路面 廚廁磁砵 牆身磚邊 政府批牌 照